



67 022 / 3

Version 2eL – octobre 2019

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE EN VUE DE LA TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE (UE) 2018/844	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIEBEHEERSING MET HET OOG VAN DE OMZETTING VAN DE RICHTLIJN (EU) 2018/844
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Sur la proposition de la Ministre ayant le Logement, la Qualité de Vie, l'Environnement et l'Energie dans ses attributions,	Op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
Après délibération, Arrête :	beslist, na beraadslaging :
La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De Minister van Energie wordt belast met het voorleggen aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud:
TITRE I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	TITEL I – ALGEMENE BEPALINGEN
Art.1 La présente Ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Art.1 Onderhavige ordonnantie regelt een materie die beoogd wordt in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2 La présente Ordonnance transpose partiellement la directive (UE) 2018/844 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2018 modifiant la directive 2010/31/UE sur la performance énergétique des bâtiments et la directive 2012/27/UE relative à l'efficacité énergétique.	Art. 2 Onderhavig ordonnantie zet gedeeltelijk de richtlijn (EU) 2018/844 van het Europees parlement en de raad van 30 mei 2018 tot wijziging van Richtlijn 2010/31/EU betreffende de energieprestatie van gebouwen en Richtlijn 2012/27/EU betreffende energie-efficiëntie.
TITRE II - MODIFICATIONS À L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE	TITEL II – WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIE

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

10-02-2020

RAAD VAN STATE
WETGEVING

<p>Art. 3</p> <p>A l'article 1.1.2 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Energie sont apportées les modifications suivantes :</p> <p>1° à l'alinéa premier, un point 10° est ajouté rédigé comme suit : « 10° de manière partielle, la directive (UE) 2018/2001 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables ; » ;</p> <p>2° un deuxième alinéa est ajouté, rédigé comme suit : « Le présent code met en œuvre en Région de Bruxelles-Capitale, de manière partielle, le règlement (UE) 2018/1999 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 sur la gouvernance de l'union de l'énergie et de l'action pour le climat, modifiant les règlements. (CE) no 663/2009 et (CE) no 715/2009 du Parlement européen et du Conseil, les directives 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/UE, 2012/27/UE et 2013/30/UE du Parlement européen et du Conseil, les directives 2009/119/CE et (UE) 2015/652 du Conseil et abrogeant le règlement (UE) no 525/2013 du Parlement européen et du Conseil. ».</p>	<p>Art. 3</p> <p>In artikel 1.1.2 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in eerst lid wordt een punt 10° toegevoegd, luidend als volgt: "10° gedeeltelijk, de Richtlijn 2018/2001/EU van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen;" ;</p> <p>2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidend als volgt: "Onderhavig wetboek strekt tot gedeeltelijke invoering, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van verordening (EU) 2018/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 inzake de governance van de energie-unie en van de klimaatactie, tot wijziging van verordeningen (EG) nr. 663/2009 en (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 94/22/EG, 98/70/EG, 2009/31/EG, 2009/73/EG, 2010/31/EU, 2012/27/EU en 2013/30/EU van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 2009/119/EG en (EU) 2015/652 van de Raad en tot opheffing van verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad. ".</p>
<p>Art. 4</p> <p>Dans le livre 1 de la même ordonnance, il est inséré un titre 7 intitulé « Volet bruxellois du plan national intégré en matière d'énergie et de climat et Stratégie de rénovation à long terme ».</p>	<p>Art. 4</p> <p>In boek 1 van dezelfde ordonnantie wordt een titel 7 ingevoegd, luidend « Brussels luik van het geïntegreerd nationaal energie- en klimaatplan en langetermijnrenovatiestrategie".</p>
<p>Art. 5</p> <p>Dans le Titre 7 inséré par l'article 4, il est inséré un chapitre 1 intitulé « Volet bruxellois du plan national intégré en matière d'énergie et de climat ».</p>	<p>Art. 5</p> <p>In titel 7, ingevoegd door artikel 4, wordt een hoofdstuk 1 ingevoegd , luidend: "Brussels luik van het geïntegreerd nationaal energie- en klimaatplan".</p>
<p>Art. 6</p> <p>Dans le chapitre 1 du titre 7, inséré par l'article 5, il est inséré un article 1.7.1 rédigé comme suit :</p> <p>« Article 1.7.1.</p>	<p>Art. 6</p> <p>In hoofdstuk 1 van titel 7, ingevoegd door artikel 5, wordt een artikel 1.7.1 ingevoegd , luidend als volgt:</p> <p>"Artikel 1.7.1.</p>

<p><i>Le volet bruxellois du plan national intégré en matière d'énergie et de climat établi conformément au Règlement UE) 2018/1999 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 sur la gouvernance de l'union de l'énergie et de l'action pour le climat, modifiant les règlements (CE) no 663/2009 et (CE) no 715/2009 du Parlement européen et du Conseil, les directives 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/UE, 2012/27/UE et 2013/30/UE du Parlement européen et du Conseil, les directives 2009/119/CE et (UE) 2015/652 du Conseil et abrogeant le règlement (UE) no 525/2013 du Parlement européen et du Conseil, est rédigé en tenant compte des mesures en matière d'énergie et de climat du plan régional air-climat-énergie visé au titre 4 du présent livre. ».</i></p>	<p><i>Het Brussels luik van het geïntegreerd nationaal energie- en klimaatplan opgesteld conform de verordening (EU) 2018/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 inzake de governance van de energie-unie en van de klimaatactie, tot wijziging van verordeningen (EG) nr. 663/2009 en (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 94/22/EG, 98/70/EG, 2009/31/EG, 2009/73/EG, 2010/31/EU, 2012/27/EU en 2013/30/EU van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 2009/119/EG en (EU) 2015/652 van de Raad en tot opheffing van verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad, wordt opgesteld rekening houdend met de maatregelen inzake energie en klimaat van het gewestelijk lucht-klimaat-energieplan bedoeld in titel 4 van onderhavig boek. ".</i></p>
<p>Art. 7 Dans le Titre 7 inséré par l'article 4, il est inséré un chapitre 2 intitulé « <i>Stratégie de rénovation à long terme</i> ».</p>	<p>Art. 7 In Titel 7, ingevoegd door artikel 4, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidend "Langetermijnrenovatiestrategie".</p>
<p>Art. 8 Dans le chapitre 2 du titre 7 inséré par l'article 7, il est inséré un article 1.7.2 rédigé comme suit :</p> <p>« Article 1.7.2.</p> <p>§1. <i>Le plan régional air-climat-énergie visé au titre 4 du présent livre reprend les éléments pertinents de la stratégie de rénovation à long terme.</i></p> <p>§2. <i>La stratégie de rénovation à long terme vise à soutenir la rénovation du parc bruxellois de bâtiments résidentiels et non résidentiels, tant publics que privés, en vue de la constitution d'un parc immobilier à haute efficacité énergétique et décarboné d'ici à 2050.</i></p> <p>§3. <i>La stratégie de rénovation à long terme comprend:</i></p> <p>1° <i>un aperçu du parc immobilier bruxellois, basé le cas échéant sur un échantillonnage</i></p>	<p>Art. 8 In hoofdstuk 2 van titel 7, ingevoegd door artikel 7, wordt een artikel 1.7.2 ingevoegd , luidend als volgt:</p> <p>"Artikel 1.7.2.</p> <p>§1. <i>Het gewestelijk lucht-klimaat-energieplan bedoeld onder titel 4 van onderhavig boek omvat de relevante elementen van de langetermijnrenovatiestrategie.</i></p> <p>§2. <i>De langetermijnrenovatiestrategie draagt ertoe bij dat vóór het einde van 2050 het nationale bestand van zowel openbare als particuliere al dan niet voor bewoning bestemde gebouwen tot een in hoge mate energie-efficiënt en koolstofvrij gebouwenbestand is gerenoveerd.</i></p> <p>§3. <i>De langetermijnrenovatiestrategie omvat:</i></p> <p>1° <i>een overzicht van het Brusselse gebouwenbestand op basis, waar passend, van statistische steekproeven en het verwachte aandeel van gerenoveerde gebouwen in 2020;</i></p>

<p><i>statistique et la proportion escomptée de bâtiments rénovés en 2020;</i></p> <p><i>2° l'inventaire des approches de rénovation rentables qui sont adaptées au type de bâtiment et à la zone climatique, compte tenu des seuils de déclenchement pertinents potentiels, le cas échéant, dans le cycle de vie du bâtiment;</i></p> <p><i>3° des politiques et des actions visant à stimuler des rénovations lourdes de bâtiments rentables, y compris des rénovations lourdes par étapes, et à soutenir des mesures et des rénovations ciblées rentables, par exemple par la mise en place d'un système facultatif de passeports de rénovation du bâtiment;</i></p> <p><i>4° un aperçu des politiques et des actions ciblant les segments les moins performants du parc immobilier bruxellois, les dilemmes de divergence d'intérêts et les défaillances du marché, ainsi qu'une brève présentation des actions pertinentes qui contribuent à atténuer la précarité énergétique;</i></p>	<p><i>2° de identificatie van kosteneffectieve wijzen van aanpak van renovatie naargelang het type gebouw en het klimaat, waarbij in voorkomend geval rekening wordt gehouden met relevante interventiemomenten in de levenscyclus van het gebouw;</i></p> <p><i>3° beleid en acties om kosteneffectieve grondige renovatie van gebouwen, onder meer in gefaseerde vorm, te stimuleren en gerichte kosteneffectieve maatregelen en renovatie te ondersteunen, bijvoorbeeld door de invoering van een facultatieve regeling voor gebouwrenovatiepaspooten;</i></p> <p><i>4° een overzicht van beleidsmaatregelen en acties die zijn gericht op de slechtst presterende onderdelen van het nationale gebouwenbestand, dilemma's in verband met gescheiden prikkels, en marktfalen, alsmede een overzicht van relevante nationale acties die energiearmoede helpen te verminderen;</i></p>
<p><i>5° des politiques et des actions visant tous les bâtiments publics;</i></p> <p><i>6° un aperçu des initiatives visant à promouvoir les technologies intelligentes et des bâtiments et communautés bien connectés, ainsi que les compétences et la formation dans les secteurs de la construction et de l'efficacité énergétique; et</i></p> <p><i>7° une estimation, fondée sur des éléments tangibles, des économies d'énergie attendues et des bénéfices plus larges escomptés, par exemple dans les domaines de la santé, de la sécurité et de la qualité de l'air. ».</i></p>	<p><i>5° beleidsmaatregelen en acties gericht op alle openbare gebouwen;</i></p> <p><i>6° een overzicht van nationale initiatieven ter bevordering van slimme technologieën en goed verbonden gebouwen en gemeenschappen, evenals vaardigheden en onderwijs in de bouw- en energie-efficiëntiesectoren; en</i></p> <p><i>7° een empirisch onderbouwde raming van de verwachte energiebesparing en de voordelen in ruimere zin, bijvoorbeeld op het gebied van gezondheid, veiligheid en luchtkwaliteit. “.</i></p>
<p>Art. 9. Dans le même chapitre 2, il est inséré un article 1.7.3 rédigé comme suit : « Article 1.7.3</p>	<p>Art. 9. In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel 1.7.3 ingevoegd, luidend als volgt: “Artikel 1.7.3</p>

<p>§1. Bruxelles Environnement soumet à consultation le projet de stratégie de rénovation à long terme.</p> <p>§2. Une consultation publique est annoncée par communiqué de presse et sur le site internet de Bruxelles Environnement.</p> <p>Cette annonce indique les modalités de la consultation notamment son délai.</p> <p>A cette fin, le projet de stratégie de rénovation à long terme est consultable pendant six semaines sur le site internet de Bruxelles Environnement.</p> <p>Les réclamations et observations sur le projet de stratégie sont adressées à Bruxelles Environnement par voie postale ou électronique avant la fin du délai de la consultation publique.</p> <p>§3. Concomitamment à la consultation publique, Bruxelles Environnement soumet le projet de stratégie de rénovation à long terme pour avis aux instances suivantes :</p> <p>1° Le Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>2° Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>3° Le Conseil Consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>4° Les pouvoirs publics désignés par le gouvernement.</p> <p>Les avis sont adressés à Bruxelles Environnement par voie électronique dans le délai indiqué dans la demande d'avis et au plus tard avant l'expiration du délai de la consultation publique visée au paragraphe 2. ».</p>	<p>§1. Leefmilieu Brussel onderwerpt het ontwerp van langetermijnrenovatiestrategie aan een raadpleging.</p> <p>§2. Een openbare raadpleging wordt aangekondigd door een persbericht en op de website van Leefmilieu Brussel.</p> <p>Deze aankondiging vermeldt de modaliteiten van de raadpleging, en in het bijzonder de termijn ervan.</p> <p>Met dit doel kan het ontwerp van langetermijnrenovatiestrategie gedurende zes weken worden geraadpleegd op de website van leefmilieu Brussel.</p> <p>Klachten en bemerkingen over het ontwerp van strategie kunnen worden gericht tot Leefmilieu Brussel per post of via e-mail voor het einde van de termijn voor de openbare raadpleging.</p> <p>§3. Bijkomend bij de openbare raadpleging legt Leefmilieu Brussel het ontwerp van langetermijnrenovatiestrategie voor advies voor aan de volgende instanties:</p> <p>1° De Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>2° De Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>3° De Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>4° De door de Regering aangeduide overheidssinstanties.</p> <p>De adviezen moeten langs elektronische weg worden gericht tot Leefmilieu Brussel binnen de termijn vermeld in de adviesaanvraag en uiterlijk voor het verstrijken van de termijn voor de openbare raadpleging die is bedoeld in paragraaf 2. ».</p>
<p>Art. 10.</p> <p>Dans le même chapitre 2, il est inséré un article 1.7.4 rédigé comme suit :</p> <p>« Article 1.7.4</p> <p>Dans le cadre de la stratégie de rénovation à long terme est établie une feuille de route comportant des mesures et des indicateurs de</p>	<p>Art. 10</p> <p>In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel 1.7.4 ingevoegd, luidend als volgt:</p> <p>“Artikel 1.7.4</p> <p>In het kader van de langetermijnrenovatiestrategie wordt een stappenplan vastgelegd met maatregelen en</p>

<p><i>progrès mesurables afin de garantir la constitution d'un parc immobilier hautement efficace sur le plan énergétique et décarboné et de faciliter la transformation rentable de bâtiments existants en bâtiments dont la consommation d'énergie est quasi nulle, en vue d'atteindre, d'ici à 2050, l'objectif européen à long terme de réduction des émissions de gaz à effet de serre. La feuille de route prévoit des jalons indicatifs pour 2030, 2040 et 2050 et précise la manière dont ces jalons contribuent à la réalisation des objectifs européens en matière d'efficacité énergétique. ».</i></p>	<p><i>meetbare voortgangsindicatoren met het oog op de Europese langetermijndoelstelling voor 2050 om de broeikasgasemissies te verminderen, teneinde een in hoge mate energie-efficiënt en koolstofvrij gebouwenbestand tot stand te brengen en de kosteneffectieve transformatie van bestaande gebouwen in bijna-energie neutrale gebouwen te bevorderen. In het stappenplan worden indicatieve mijlpalen voor 2030, 2040 en 2050 opgenomen en wordt nader bepaald hoe deze bijdragen tot de verwezenlijking van de Europese energie-efficiëntiedoelstellingen. “.</i></p>
<p>Art. 11. Dans le même chapitre 2, il est inséré un article 1.7.5 rédigé comme suit : « Article 1.7.5 <i>Afin de soutenir la mobilisation des investissements dans les travaux de rénovation, sont mis en place des mécanismes appropriés visant à permettre:</i> 1° <i>l'agrégation des projets, notamment au moyen de plateformes ou de groupes d'investissement et de consortiums de petites et moyennes entreprises, afin de permettre l'accès des investisseurs et d'offrir des solutions globales aux clients potentiels;</i> 2° <i>la réduction du risque lié aux opérations en matière d'efficacité énergétique perçu par les investisseurs et le secteur privé;</i> 3° <i>l'utilisation de fonds publics pour attirer des investissements supplémentaires en provenance du secteur privé ou remédier à certaines défaillances du marché;</i> 4° <i>l'orientation des investissements vers la constitution d'un parc de bâtiments publics efficace sur le plan énergétique, conformément aux orientations d'Eurostat; et</i> 5° <i>la mise en place d'outils de conseil accessibles et transparents, tels que des guichets uniques pour les consommateurs et des services de conseil en matière d'énergie, concernant les rénovations pertinentes visant à améliorer</i></p>	<p>Art. 11. In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel 1.7.5 ingevoegd, luidend als volgt: "Artikel 1.7.5 <i>Ter ondersteuning van de mobilisering van investeringen in de renovatie worden passende mechanismen ingevoerd om:</i> 1° <i>projecten samen te voegen, onder meer via investeringsplatforms of -groepen, en consortia van kleine en middelgrote ondernemingen, met het oog op toegang voor investeerders en pakketoplossingen voor potentiële klanten;</i> 2° <i>het vermeende risico voor investeerders en de particuliere sector in verband met energie-efficiëntiewerkzaamheden te verkleinen;</i> 3° <i>publieke middelen als hefboom te gebruiken voor aanvullende particuliere investeringen of om specifieke tekortkomingen van de markt aan te pakken;</i> 4° <i>investeringen in een energie-efficiënt openbaar gebouwenbestand te leiden, in overeenstemming met de richtsnoeren van Eurostat; en</i> 5° <i>toegankelijke en transparante adviesinstrumenten te bieden, zoals centrale aanspreekpunten voor consumenten en energieadviesdiensten, in verband met op energie-efficiëntie gerichte renovaties en financieringsinstrumenten. “.</i></p>

<p><i>l'efficacité énergétique et les instruments financiers disponibles. ».</i></p>	
<p>Art. 12 Au point II de l'annexe 1.1 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au point 2), a) il est inséré un point iv), rédigé comme suit : « iv) <i>Un descriptif de l'application des mesures inscrites dans le cadre de la stratégie de rénovation à long terme établie conformément à l'article 1.7.2 du présent code.</i> » ; 2° aux points a) et b) du point 3), les mots « et 2030 » sont insérés après le chiffre « 2020 ».</p>	<p>Art. 12 In punt II van bijlage 1.1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in punt 2), a) wordt een punt iv) ingevoegd, luidend als volgt: « iv) <i>Een beschrijving van de toepassing van de maatregelen in het kader van de langetermijnrenovatiestrategie opgesteld conform artikel 1.7.2 van onderhavig wetboek.</i> »; 2° in punten a) en b) van punt 3) worden de woorden "en 2030" ingevoegd na het jaartal "2020".</p>
<p>Art. 13 A l'article 2.1.1, point 23° de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au point d), le mot « <i>intégré</i> » est ajouté après le mot « <i>éclairage</i> » ; 2° un nouveau point g) est inséré rédigé comme suit : « g) <i>les systèmes d'automatisation et de contrôle des bâtiments</i> » ; 3° au point g) ancien, devenant le point h), les mots « a) à f) » sont remplacés par les mots « a) à g) ».</p>	<p>Art. 13 In artikel 2.1.1, punt 23° van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in punt d) wordt het woord "ingebouwde" toegevoegd voor het woord "verlichtingssystemen"; 2° een nieuw punt g) wordt ingevoegd, luidend als volgt: "g) <i>systemen voor gebouwautomatisering en -controle</i>"; 3° onder het oude punt g), dat punt h) wordt, worden de woorden "a) tot f)" vervangen door "a) tot g)".</p>
<p>Art. 14 A l'article 2.1.1 de la même ordonnance est rétabli le point 24°, rédigé comme suit : « 24° «<i>système d'automatisation et de contrôle des bâtiments</i>»: un système comprenant tous les produits, logiciels et services d'ingénierie à même de soutenir le fonctionnement efficace sur le plan énergétique, économique et sûr des installations techniques de bâtiment au moyen de commandes automatiques et en facilitant la gestion manuelle de ces installations techniques de bâtiment; ».</p>	<p>Art. 14 In artikel 2.1.1 van dezelfde ordonnantie wordt punt 24° hersteld, luidend als volgt: "24° <i>systeem voor gebouwautomatisering en -controle</i>": een systeem dat alle producten, software en technische diensten omvat die het energie-efficiënt, zuinig en veilig functioneren van technische bouwinstallaties kunnen ondersteunen door middel van automatische controles en het vergemakkelijken van het handmatig beheer van die technische bouwinstallaties; ».</p>
<p>Art. 15 A l'article 2.1.1 de la même ordonnance est ajouté un point 40° rédigé comme suit: "40° «<i>générateur de chaleur</i>»: la partie d'un</p>	<p>Art. 15 In artikel 2.1.1 van dezelfde ordonnantie wordt een punt 40° toegevoegd, luidend als volgt: "40° <i>warmtegenerator</i>": het onderdeel van een</p>

<p><i>système de chauffage qui produit de la chaleur utile à l'aide d'un ou plusieurs des processus suivants:</i></p> <p><i>a)combustion de combustibles, par exemple dans une chaudière;</i></p> <p><i>b)effet Joule, dans les éléments de chauffage d'un système de chauffage à résistance électrique;</i></p> <p><i>c)capture de la chaleur de l'air ambiant, de l'air extrait de la ventilation, ou de l'eau ou d'une source de chaleur souterraine à l'aide d'une pompe à chaleur. ».</i></p>	<p><i>verwarmingssysteem dat nuttige warmte genereert via één of meerdere van de volgende processen:</i></p> <p><i>a)de verbranding van brandstof in bijvoorbeeld een cv-ketel;</i></p> <p><i>b)het joule-effect, dat plaatsvindt in de verwarmingselementen van een verwarmingssysteem met elektrische weerstand;</i></p> <p><i>c)het opvangen van warmte uit de lucht, ventilatieafvoerlucht, of een water- of aardwarmtebron) met behulp van een warmtepomp. “</i></p>
<p>Art. 16</p> <p>A l'article 2.2.7 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :</p> <p>1° à l'alinéa premier du paragraphe 1er, les mots « <i>technique, environnementale et économique qui porte sur les possibilités d'implantation de systèmes solaire thermique, solaire photovoltaïque et de cogénération de qualité, ou d'autres systèmes alternatifs déterminés par le Gouvernement et qui permettent un gain en énergie primaire</i> » sont remplacés par les mots « <i>qui porte sur la faisabilité technique, environnementale et économique de l'implantation de systèmes de substitution à haute efficacité, dont au minimum les systèmes d'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables</i> » ;</p> <p>2° l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} est abrogé ;</p> <p>3° le paragraphe 2 est abrogé ;</p> <p>4° au paragraphe 3, renuméroté paragraphe 2, les mots « <i>et de l'étude de faisabilité intégrée</i> » sont abrogés ;</p> <p>5° le paragraphe 4 est remplacé par un nouveau paragraphe renuméroté paragraphe 3, rédigé comme suit : « §3. Lorsque le projet pour lequel il existe une demande est constitué d'une ou plusieurs unités PEB neuves ou rénovées lourdement, l'équipe de conception prend en considération dans l'élaboration du projet les questions liées à un climat intérieur sain, à la</p>	<p>Art. 16</p> <p>In artikel 2.2.7 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>1° in het eerste lid van de eerste paragraaf worden de woorden “<i>een technische, milieu- en economische haalbaarheidsstudie die betrekking heeft op de mogelijkheden voor de installatie van thermische zonne-energie, fotovoltaïsche zonne-energie en warmtekrachtkoppeling of andere door de Regering bepaalde alternatieve systemen die een besparing van primaire energie mogelijk maken</i>” vervangen door de woorden “<i>een haalbaarheidsstudie naar de technische, milieugerelateerde en economische haalbaarheid van eventuele alternatieve systemen, met een hoog rendement, waarvan minstens de systemen die gebruik maken van energie uit hernieuwbare bronnen</i>”;</p> <p>2° het tweede lid van paragraaf 1 wordt opgeheven;</p> <p>3° paragraaf 2 wordt opgeheven;</p> <p>4° in paragraaf 3, vernummerd tot paragraaf 2 worden de woorden “<i>en van de geïntegreerde haalbaarheidsstudie</i>” opgeheven;</p> <p>5° paragraaf 4 wordt vervangen door een nieuwe paragraaf vernummerd tot paragraaf 3, luidend als volgt: « §3. Wanneer het project waarvoor een aanvraag werd ingediend bestaat uit één of meerdere nieuwe of zwaar gerenoveerde EPB-eenheden, besteedt het ontwerpteam bij de opstelling van het ontwerp aandacht aan de problematiek van een gezond binnenklimaat,</p>

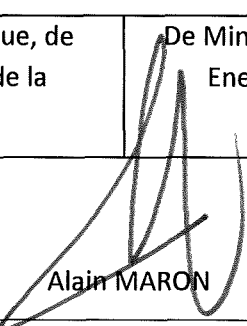
<i>sécurité incendie et aux risques liés à une activité sismique intense. »</i>	<i>brandveiligheid en risico's in verband met intense seismische activiteit."</i>
<p>Art. 17</p> <p>A l'article 2.2.15 de la même ordonnance est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :</p> <p><i>« Le Gouvernement peut fixer des exigences PEB garantissant que, lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, les bâtiments ayant des systèmes de chauffage ou de climatisation, éventuellement combinés à un système de ventilation des locaux soient équipés de systèmes d'automatisation et de contrôle des bâtiments, d'ici 2025. ».</i></p>	<p>Art. 17</p> <p>In artikel 2.2.15 van dezelfde ordonnantie wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt: <i>"De Regering kan EPB-eisen vaststellen om ervoor te zorgen dat, voor zover dat technisch en economisch haalbaar is, gebouwen met verwarmings-of klimaatregelingssystemen, eventueel gecombineerd met een ruimteventilatiesysteem, vóór het einde van 2025 met systemen voor gebouwautomatisering en -controle zijn uitgerust."</i></p>
<p>Art. 18</p> <p>A l'article 2.2.17, §1 de la même ordonnance, les mots <i>« la (les) chaudière(s) »</i> et <i>« de la (des) chaudière(s) »</i> sont remplacés respectivement par les mots <i>« le (les) générateur(s) de chaleur »</i> et <i>« du (des) générateur(s) de chaleur »</i>.</p>	<p>Art. 18</p> <p>In artikel 2.2.17, §1 van dezelfde ordonnantie worden het woord <i>« stookketel(s) »</i> vervangen door het woord <i>" warmtegenerator(en)"</i>.</p>
<p>Art. 19</p> <p>Dans la même ordonnance est inséré un nouvel article 2.2.17/1, rédigé comme suit :</p> <p><i>« Article 2.2.17/1</i> <i>Aux fins du contrôle du respect des obligations dans les conditions arrêtées par le Gouvernement en vertu de l'article 2.2.17, §1er du présent code, est présumé être relié à un système de chauffage, tout point de fourniture de gaz actif, considéré par le gestionnaire du réseau comme étant probablement raccordé à une chaudière sur la base des données suivantes relatives au point de fourniture de gaz susmentionné : le calibre et l'adresse du compteur et la consommation.</i></p> <p><i>Pour établir cette présomption, le gestionnaire du réseau traite les données précitées et communique annuellement, à Bruxelles Environnement les adresses relatives aux points de fourniture de gaz présumés être reliés à un système de chauffage, afin de fonder le contrôle visé à l'alinéa premier.. Elles sont conservées durant un an à dater de leur réception ou jusqu'à l'extinction d'une éventuelle action</i></p>	<p>Art. 19</p> <p>In dezelfde ordonnantie wordt een nieuw artikel 2.2.17/1 ingevoegd, luidend als volgt:</p> <p><i>"Artikel 2.2.17/1</i> <i>Met het oog op de controle van de naleving van de verplichtingen in de voorwaarden die zijn vastgelegd door de Regering krachtens artikel 2.2.17, §1 van onderhavig wetboek, wordt elk actief gasleveringspunt - die door de netbeheerder beschouwd wordt als waarschijnlijk aangesloten op een verwarmingsketel op basis van de volgende gegevens betreffende het bovenvermelde gasleveringspunt: de grootte en het adres van de teller en het verbruik.</i></p> <p><i>Om dit vermoeden aan te tonen, verwerkt de netbeheerder de bovenvermelde gegevens en deelt de adressen over de gasleveringspunten die als waarschijnlijk aangesloten op een verwarmingsketel beschouwd worden jaarlijks mee aan Leefmilieu Brussel, teneinde de in eerst lid beoogde controle op te richten.. Ze worden bijgehouden gedurende een jaar na de ontvangst ervan of tot de beëindiging van de eventuele</i></p>

<p><i>publique si une infraction incriminée par l'article 2.6.5, g) est constatée.</i></p> <p><i>Ces données sont issues du registre d'accès du gestionnaire du réseau. Elles sont transmises aux agents chargés de la surveillance.</i></p> <p><i>Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :</i></p> <p><i>1° « point de fourniture de gaz actif » : un point d'accès ouvert au réseau de distribution de gaz pour lequel un contrat de fourniture est actif ;</i></p> <p><i>2° « gestionnaire du réseau » : le gestionnaire du réseau défini à l'article 3, 5°, de l'ordonnance du 1er avril relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale ;</i></p> <p><i>3° « registre d'accès du gestionnaire du réseau » : le registre d'accès du gestionnaire du réseau visé à l'article 9bis de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.</i></p> <p><i>4° « agents chargés de la surveillance » : agents de Bruxelles Environnement désignés conformément à l'article 5, 1er, du Code de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale.».</i></p>	<p><i>strafvervolgung als een in artikel 2.6.5, g) aangeklaagde overtreding vastgesteld is.</i></p> <p><i>Deze gegevens komen uit het toegangsregister van de netbeheerder. Ze worden bezorgd aan de ambtenaren die belast zijn met het toezicht.</i></p> <p><i>Voor de toepassing van onderhavige paragraaf wordt verstaan onder:</i></p> <p><i>1° "actief gasleveringspunt": een open toegangspunt op het gasdistributienet waarvoor een leveringscontract actief is;</i></p> <p><i>2° "netbeheerder": de netbeheerder gedefinieerd in artikel 3, 5°, van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</i></p> <p><i>3° "toegangsregister: het toegangsregister van de netbeheerder bedoeld in artikel 9bis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i></p> <p><i>4° "ambtenaren belast met het toezicht": ambtenaren van Leefmilieu Brussel, aangeduid conform artikel 5, 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestrafing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid.".</i></p>
<p>Art. 20</p> <p>A l'article 2.2.18 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° l'alinéa premier devient le paragraphe premier ;</p> <p>2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par quatre paragraphes, rédigés comme suit :</p>	<p>Art. 20</p> <p>In artikel 2.2.18 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° het eerste lid wordt de eerste paragraaf;</p> <p>2° het tweede en het derde lid worden vervangen door vier paragrafen , luidende als volgt:</p>

<p>«§2. Bruxelles Environnement tient à jour un registre des certificats PEB, contenant pour chaque certificat les données suivantes:</p> <p>1° Le numéro du certificat PEB ;</p> <p>2° sa date d'émission ;</p> <p>3° la date d'échéance de sa période de validité ;</p> <p>4° son statut ;</p> <p>5° le numéro d'agrément du certificateur ayant émis le certificat PEB, le cas échéant ;</p> <p>6° l'adresse de l'unité PEB (y compris sa localisation dans l'immeuble) ;</p> <p>7° l'indicateur de performance énergétique ;</p> <p>8° la photographie extérieure de l'immeuble ;</p> <p>9° la consommation en KWh/m² ;</p> <p>10° les émissions de CO₂ ;</p> <p>11° la superficie brute de l'unité PEB ;</p> <p>12° la présence d'installations produisant de l'énergie renouvelable.</p> <p>§3. Le registre des certificats PEB ne peut être consulté par des tiers, excepté aux conditions définies dans le présent article.</p> <p>§4. Les données visées au paragraphe 2 peuvent être consultées par des tiers si les conditions suivantes sont remplies :</p> <p>1° une demande de consultation a été présentée au moyen du site internet mis à disposition par Bruxelles Environnement ;</p> <p>2° la demande inclut soit l'adresse de l'unité PEB, soit le numéro du certificat PEB relatif à l'unité concernée.</p> <p>§5. Les données visées au paragraphe 2 peuvent être utilisées lorsqu'elles sont nécessaires à la réalisation des finalités suivantes :</p> <p>1° la réalisation des missions visées aux articles 2.2.5, 2.2.7 à 2.2.11, 2.2.13, 2.2.17 et 2.2.23 par les personnes agréées telles que les conseillers PEB, les certificateurs, les contrôleurs et les techniciens et par les coordinateurs et les réviseurs PLAGE;</p>	<p>“§2. Leefmilieu Brussel houdt een register van EPB-certificaten bij, met de volgende gegevens voor elk certificaat :</p> <p>1° het nummer van het EPB-certificaat ;</p> <p>2° de uitgiftedatum ;</p> <p>3° de vervaldatum van de geldigheidsperiode ;</p> <p>4° het statuut ;</p> <p>5° indien nodig het erkenningsnummer van de certificateur die het EPB-certificaat heeft uitgegeven;</p> <p>6° het adres van de EPB-eenheid (inclusief de locatie in het gebouw) ;</p> <p>7° de energieprestatie-indicator ;</p> <p>8° de foto van de buitenkant van het gebouw ;</p> <p>9° het verbruik in KWh/m² ;</p> <p>10° de CO₂-uitstoot;</p> <p>11° de bruto vloeroppervlakte van de EPB-eenheid</p> <p>12° de aanwezigheid van installaties die hernieuwbare energie produceren .</p> <p>§3. Het register van de EPB-certificaten kan niet door derden worden geraadpleegd, behalve onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden.</p> <p>§4. De in paragraaf 2 bedoelde gegevens kunnen door derden worden geraadpleegd indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:</p> <p>1° een verzoek om raadpleging is ingediend via de website die door Leefmilieu Brussel ter beschikking is gesteld;</p> <p>2° het verzoek bevat ofwel het adres van de EPB-eenheid ofwel het nummer van het EPB-certificaat van de betrokken eenheid.</p> <p>§5. De in paragraaf 2 bedoelde gegevens mogen worden gebruikt wanneer zij nodig zijn voor de volgende doeleinden:</p> <p>1° de uitoefening van de opdrachten waarnaar wordt verwezen in artikelen 2.2.5, 2.2.7 tot 2.2.11, 2.2.13, 2.2.17 en 2.2.23 door de daarvoor erkende personen zoals de EPB-adviseurs, de certificateurs, de controleurs en de technici, en door de PLAGE-coördinatoren en –revisoren ;</p>
--	---

<p><i>2° le traitement d'un dossier dont les notaires sont chargés en vertu de l'article 2.2.14, § 1er, 3° du présent code.</i></p> <p><i>Les données reprises au paragraphe 2, points 1° à 10° peuvent être utilisées lorsqu'elles sont nécessaires à la réalisation des finalités suivantes :</i></p> <p><i>1° le respect des obligations d'information visées aux points 1° et 2° de l'article 2.2.14, §1;</i></p> <p><i>2° la vérification de l'authenticité du certificat PEB mis à disposition en vertu de l'article 2.2.14, §1, des personnes intéressées par la transaction visées à l'article 2.2.13, §2.</i></p> <p><i>Toute utilisation des données visées au paragraphe 2 à des fins de prospection est interdite.</i></p> <p><i>».</i></p>	<p><i>2° de verwerking van een dossier waarvoor de notarissen verantwoordelijk zijn krachtens het artikel 2.2.14, § 1, 3° van dit wetboek.</i></p> <p><i>De in paragraaf 2, punten 1° tot en met 10°, bedoelde gegevens mogen worden gebruikt wanneer zij nodig zijn voor de volgende doeleinden:</i></p> <p><i>1° het naleven van de informatieverplichtingen die worden beoogd in punten 1° en 2° van het artikel 2.2.14, §1;</i></p> <p><i>2° de controle van de echtheid van het EPB-certificaat dat aan de personen die geïnteresseerd zijn in de in artikel 2.2.13, §2 beoogde transactie ter beschikking is gesteld krachtens artikel 2.2.14, §1.</i></p> <p><i>Elk gebruik van de voormelde gegevens voor direct marketing is verboden.</i></p> <p><i>“.</i></p>
<p>Art. 21</p> <p>A l'article 2.6.5 de la même ordonnance, le point o) est abrogé.</p>	<p>Art. 21</p> <p>In artikel 2.6.5 van dezelfde ordonnantie wordt het punt o) opgeheven.</p>
<p>Art. 22</p> <p>A l'annexe 2.1 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :</p> <p>1° au point 1, les mots « <i>afin de satisfaire les différents besoins relatifs à son utilisation normale et correspond aux besoins énergétiques de chauffage et de climatisation (énergie nécessaire pour éviter une température excessive) permettant de maintenir les conditions de température prévues du bâtiment, et aux besoins sanitaires en eau chaude</i> » sont remplacés par les mots « <i>et correspond à la consommation énergétique courante pour le chauffage des locaux, le refroidissement des locaux, la production d'eau chaude sanitaire, la ventilation, l'éclairage intégré et d'autres systèmes techniques de bâtiment</i> » ;</p> <p>2° à l'alinéa premier du point 2, les mots « <i>clairement et comporte un indicateur de</i></p>	<p>Art. 22</p> <p>In bijlage 2.1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>1° in punt 1° worden de woorden “<i>om te voldoen aan de verschillende behoeften waarmee het normale gebruik gepaard gaat en geeft aan welke verwarmingsenergie en koelingsenergie (energie om oververhitting te voorkomen) vereist is om de beoogde temperatuur van het gebouw in stand te houden en in de sanitaire warmwaterbehoefte te blijven voorzien</i>” vervangen door de woorden « <i>en geeft het normale energieverbruik weer voor ruimteverwarming, ruimtekoeling, warm water voor huishoudelijke doeleinden, ventilatie, ingebouwde verlichting en andere technische bouwsystemen</i>”;</p> <p>2° in het eerste lid van punt 2 worden de woorden “<i>op een transparante manier aangegeven en omvat een energieprestatie-indicator en een</i></p>

<p><i>performance énergétique et un indicateur numérique d'utilisation d'énergie primaire, basé sur les données relatives à l'énergie primaire par transporteur d'énergie, qui peuvent correspondre aux moyennes annuelles pondérées nationales ou régionales ou à une valeur précise pour la production sur place » sont remplacés par les mots « au moyen d'un indicateur numérique d'utilisation d'énergie primaire en kWh/(m².an), pour les besoins tant de la certification de la performance énergétique que de la conformité aux exigences minimales en matière de performance énergétique. La méthode appliquée pour la détermination de la performance énergétique d'un bâtiment est transparente et ouverte à l'innovation » ;</i></p>	<p><i>numerieke indicator van het primaire energieverbruik op basis van primaire energiefactoren per energiedrager, die op hun beurt overeenstemmen met nationale of gewestelijke jaarlijkse gewogen gemiddelden of een specifieke waarde voor productie ter plaatse” vervangen door de woorden “ten behoeve zowel van energieprestatiecertificering als conformiteit met de minimumeisen inzake energieprestatie wordt de energieprestatie van een gebouw uitgedrukt in een numerieke indicator van het primaire energieverbruik in kWh/(m² per jaar). De methode voor de bepaling van de energieprestatie van een gebouw is transparant en vatbaar voor innovatie” ;</i></p>
<p><i>3° l’alinéa 2 du point 2 est abrogé ;</i></p>	<p><i>3° het tweede lid van punt 2 wordt opgeheven;</i></p>
<p><i>4° un nouveau point 3 est inséré, comprenant deux alinéas rédigés comme suit : « 3. Les besoins énergétiques liés au chauffage des locaux, au refroidissement des locaux, à la production d'eau chaude sanitaire, à la ventilation, à l'éclairage et à d'autres systèmes techniques de bâtiment sont calculés de manière à optimiser les niveaux de santé, de qualité de l'air intérieur et de confort. L'énergie primaire est calculée sur la base de facteurs d'énergie primaire associés à chaque transporteur d'énergie, tels que déterminés par le Gouvernement. » ;</i></p>	<p><i>4° een nieuw punt 3 wordt ingevoegd, dat twee leden omvat, luidend als volgt: “3. De energiebehoeften voor ruimteverwarming, ruimtekoeling, warm water voor huishoudelijke doeleinden, ventilatie, verlichting en andere technische bouwsystemen worden berekend teneinde de normen inzake gezondheid, binnenluchtkwaliteit en comfort te optimaliseren. Primaire energie wordt berekend op basis van primaire-energie- of wegingsfactoren per energiedrager, zoals vastgesteld door de Regering. “;</i></p>
<p><i>5° au point anciennement numéroté 3, renuméroté point 4, le point c) est abrogé ;</i></p>	<p><i>5° in het oude punt 3, vernummerd tot punt 4, wordt punt c) opgeheven ;</i></p>
<p><i>6° un nouveau point 5 est inséré, rédigé comme suit : « 5. On tient compte dans le calcul, de l'influence positive des éléments suivants :</i> <i>a) l'exposition solaire locale, les systèmes solaires actifs et autres systèmes de chauffage et de production d'électricité faisant appel aux énergies produites à partir de sources renouvelables;</i> <i>b) l'électricité produite par cogénération;</i> <i>c) les systèmes de chauffage et de refroidissement urbains ou collectifs;</i> <i>d) l'éclairage naturel. » ;</i></p>	<p><i>6° een nieuw punt 5 wordt toegevoegd, luidend als volgt: “ 5. Bij de berekening wordt rekening gehouden met de positieve invloed van de volgende aspecten:</i> <i>a) plaatselijke blootstelling aan zonlicht, actieve zonnepanelen en andere verwarmings- en elektriciteitssystemen op basis van energie uit hernieuwbare bronnen;</i> <i>b) elektriciteit geproduceerd door middel van warmtekrachtkoppeling;</i> <i>c) stadsverwarmings- en stadskoelingssystemen of blokverwarmings- en blokkoelingssystemen;</i></p>

7° le point 5 ancien est renuméroté point 6.	d) <i>natuurlijk licht.</i> “; 7° het oude punt 5 wordt vernummerd tot punt 6.
Art. 23 In punt 2.2 de l'annexe 2.4 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° à l'alinéa 2, les mots « Econsommation d'énergie primaire annuelle dans la déclaration - Econsommation d'énergie primaire annuelle dans l'exigence » sont mis entre parenthèses suivies des mots suivants « xAdéclaration » ; 2° à l'alinéa 3, les mots « <i>annuelle dans la déclaration</i> » sont supprimés et dans la formule « kWh/m.an » le paramètre « m » est remplacé par « m ² » ; 3° à l'alinéa 4, les modification suivantes sont apportées : a) les mots « <i>annuelle dans l'exigence</i> » sont supprimés ; b) le mot « affectation » est remplacé par le mot « unité » ; c) dans la formule « kWh/m.an » le paramètre « m » est remplacé par « m ² » ;	Art. 23 In punt 2.2 van bijlage 2.4 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in het tweede lid, worden de woorden «Ejaarlijks primair energieverbruik aangifte - Ejaarlijks primair energieverbruik eis » tussen haakjes gezet, gevolgd door de volgende woorden « xAangifte » ; 2° in het derde lid worden de woorden «energieverbruik eis» vervangen door het woord “is” en in « kWh/m.jaar » wordt « m » vervangen door « m ² » ; 3° in het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) de woorden «energieverbruik eis» worden vervangen door de woorden “is de” ; b) het woord “bestemming” wordt vervangen door het woord “eenheid” ; c) de woorden “Ejaarlijks primair energieverbruik eis ” worden vervangen door « kWh/m ² .jaar » .
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
Rudi VERVOORT	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
 Alain MARON	



Version 1eL – Avril 2019

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE EN VUE DE LA TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE (UE) 2018/844	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIEBEHEERSING MET HET OOG VAN DE OMZETTING VAN DE RICHTLIJN (EU) 2018/844
EXPOSE DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
<p>Le Cobrace (Ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie), consacre son livre 1 aux «<i>Dispositions communes</i>» et son livre 2 aux «<i>Mesures sectorielles</i>».</p> <p>La directive 2010/31/UE sur la performance énergétique des bâtiments est modifiée par une nouvelle directive (UE) 2018/844 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2018 modifiant la directive 2010/31/UE sur la performance énergétique des bâtiments et la directive 2012/27/UE relative à l'efficacité énergétique.</p> <p>La transposition de cette Directive 2018/844/UE en Région de Bruxelles-Capitale nécessite la modification de certaines dispositions des livres 1 et 2 du COBRACE, ainsi que l'ajout d'un nouveau titre 7 dans le livre 1 pour implémenter la stratégie de rénovation à long terme dans la législation bruxelloise.</p> <p>Ces modifications sont peu nombreuses et de nature purement technique ne laissant aucune marge d'appréciation à la Région. En outre, certaines dispositions sont précisées ou ajoutées pour parfaire la mise en œuvre de la réglementation PEB et son contrôle.</p>	<p>Het BWLKE (ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing) wijdt zijn boek 1 aan de «<i>Algemene bepalingen</i>» en zijn boek 2 aan de «<i>Sectoralen maatregelen</i>».</p> <p>Richtlijn 2010/31/EU betreffende de energieprestatie van gebouwen werd gewijzigd door een nieuwe richtlijn (EU) 2018/844 van het Europees parlement en de raad van 30 mei 2018 tot wijziging van Richtlijn 2010/31/EU betreffende de energieprestatie van gebouwen en Richtlijn 2012/27/EU betreffende energie-efficiëntie.</p> <p>De omzetting van deze richtlijn 2018/844/UE in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist de wijziging van sommige bepalingen van de boeken 1 en 2 van het BWLKE, en de toevoeging van een nieuwe titel 7 in boek 1 om de langetermijnrenovatiestrategie te implementeren in de Brusselse wetgeving.</p> <p>Deze wijzigingen zijn gering in aantal en van zuiver technische aard, waardoor het Gewest geen beoordelingsmarge heeft. Bovendien werd een aantal bepalingen toegelicht of toegevoegd om de uitvoering van de EPB-reglementering en de controle ervan te voltooien.</p>
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTKELSGEWIJZE BESPREKING

TITRE I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	TITEL I – ALGEMENE BEPALINGEN
ART. 1	ART. 1
Cet article est requis par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.	Dit artikel is vereist door artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.
ART. 2	ART. 2
Cet article mentionne que <i>la directive (UE) 2018/844 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2018 modifiant la directive 2010/31/UE sur la performance énergétique des bâtiments et la directive 2012/27/UE relative à l'efficacité énergétique</i> est transposée en partie en Région de Bruxelles-capitale par la présente ordonnance. Le tableau de transposition de cette directive indique les autres mesures de transposition dans l'ordre juridique bruxellois.	Dit artikel vermeldt dat de <i>richtlijn(EU) 2018/844 van het Europees parlement en de raad van 30 mei 2018 tot wijziging van Richtlijn 2010/31/EU betreffende de energieprestatie van gebouwen en Richtlijn 2012/27/EU betreffende energie-efficiëntie</i> wordt gedeeltelijk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de huidige ordonnantie omgezet. De omzettingstabel van deze richtlijn vermeldt de andere maatregelen van omzetting in Brussels recht.
TITRE II - MODIFICATIONS À L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE	TITEL II – WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIE
ART. 3	ART. 3
Cet article complète la liste des directives transposées et mises en œuvre par le Cobrace, en ajoutant la <i>directive (UE) 2018/2001 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables</i> . Il précise également que le Cobrace, à travers le chapitre relatif au plan intégré air-climat-énergie (ci-après PACE) et son nouveau titre 7 (voir article 4 ci-dessous), met en œuvre le nouveau règlement <i>(UE) 2018/1999 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 sur la gouvernance de l'union de l'énergie et de l'action pour le climat, modifiant les règlements. (CE) no 663/2009 et (CE) no 715/2009 du Parlement européen et du Conseil, les directives 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/UE, 2012/27/UE et 2013/30/UE du Parlement européen et du Conseil, les directives 2009/119/CE et (UE) 2015/652 du Conseil et abrogeant le règlement</i>	Dit artikel vervolledigt de lijst van richtlijnen die werden omgezet en uitgevoerd door het BWLKE, door toevoeging van <i>richtlijn (EU) 2018/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen</i> . Het vermeldt eveneens dat het BWLKE, via het hoofdstuk over het geïntegreerd lucht-klimaat-energieplan (hierna LKEP) en de nieuwe titel 7 ervan (zie hieronder artikel 4), strekt tot uitvoering van de nieuwe verordening <i>(EU) 2018/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 inzake de governance van de energie-unie en van de klimaatactie, tot wijziging van verordeningen (EG) nr. 663/2009 en (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 94/22/EG, 98/70/EG, 2009/31/EG, 2009/73/EG, 2010/31/EU, 2012/27/EU en 2013/30/EU van het Europees Parlement en de Raad, richtlijnen 2009/119/EG en (EU) 2015/652 van de Raad en</i>

<i>(UE) no 525/2013 du Parlement européen et du Conseil.</i>	<i>tot opheffing van verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad.</i>
ARTICLES 4, 5 et 7	ART. 4, 5 en 7
<p>Ces articles prévoient l'insertion d'un nouveau titre 7 dans le livre 1 du Cobrace, comprenant 2 chapitres : l'un sur le « <i>Volet bruxellois du plan national intégré en matière d'énergie et de climat</i> » et l'autre sur « <i>la stratégie de rénovation à long terme</i> » ; afin de transposer l'article 2bis nouveau inséré par la directive 2018/844.</p> <p>Il est en effet opportun de reprendre le contenu de la stratégie de rénovation à long terme dans le Cobrace et de viser le plan national intégré énergie et climat (ci-après PNEC).</p> <p>Il est également précisé que les éléments de la stratégie de rénovation à long terme sont repris dans le PACE (5 ans) qui est joint au PNEC régional (10 ans). Pour le PACE actuel (juin 2016- juin 2021), cet ajout rentre dans le cas de figure prévu à l'article 1.4.15, alinéas 3 et 4 (dérogation de procédure). Pour le nouveau PACE, les éléments de planification de la stratégie de rénovation seront réintégrés et suivront la procédure du PACE en précisant quelles consultations ont déjà eu lieu pour cette stratégie de rénovation.</p>	<p>Deze artikelen voorzien de invoeging van een nieuwe titel 7 in boek 1 van het BWLKE, bestaande uit 2 hoofdstukken: het ene over het "<i>Brusselse luik van het geïntegreerd nationaal energie- en klimaatplan</i>" en het andere over de "<i>langetermijnrenovatiestrategie</i>"; met het oog op omzetting van het nieuwe artikel 2bis dat is ingevoegd door richtlijn 2018/844.</p> <p>Het is aangewezen de inhoud van de langetermijnrenovatiestrategie over te nemen in het BWLKE en te verwijzen naar het geïntegreerd nationaal energie- en klimaatplan (hierna NEKP).</p> <p>Daarnaast wordt vermeld dat de elementen van de langetermijnrenovatiestrategie zijn opgenomen in het LKEP (5 jaar), dat is toegevoegd aan het gewestelijke NEKP (10 jaar). Voor het huidige LKEP (juni 2016 - juni 2021) sluit deze toevoeging aan bij de denkbeeldige situatie die is voorzien in artikel 1.4.15, leden 3 en 4 (afwijking van de procedure). Voor het nieuwe LKEP zullen de planningselementen van de renovatiestrategie opnieuw worden opgenomen, en zullen ze de procedure van het LKEP volgen, met vermelding van de raadplegingen die al hebben plaatsgevonden voor deze renovatiestrategie.</p>
ART. 6	ART. 6
Cet article transpose l'article 2bis, §8 en établissant la cohérence entre le PACE et le PNEC.	Dit artikel zet artikel 2bis, §8 om door het LKEP en het NEKP op elkaar af te stemmen.
ART. 8	ART. 8
Cet article transpose l'article 2bis, §1 (objectif et contenu de la stratégie) en reprenant le contenu de cet article dans les paragraphes 2 et 3 du nouvel article 1.7.2 inséré dans le Cobrace.	Dit artikel zet artikel 2bis, §1 (doelstelling en inhoud van de strategie) om door de inhoud van dit artikel over te nemen in paragrafen 2 en 3 van het nieuwe artikel 1.7.2 dat wordt ingevoegd in het BWLKE.
ART. 9	ART. 9

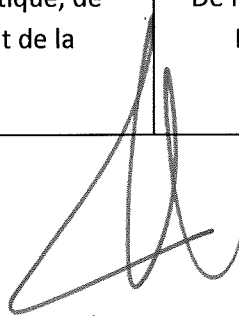
Cet article transpose l'article 2bis, §5 (procédure de consultation publique pour la stratégie de rénovation) en précisant la procédure de consultation publique suivie, dans le nouvel article 1.7.3 inséré dans le Cobrace.	Dit artikel zet artikel 2bis, §5 (procedure voor openbare raadpleging over de renovatiestrategie) om door de procedure die wordt gevolgd voor de openbare raadpleging toe te lichten, in het nieuwe artikel 1.7.3 dat wordt ingevoegd in het BWLKE.
ART. 10	ART. 10
Cet article transpose l'article 2bis, §2 (feuille de route) en reprenant le contenu de cet article dans le nouvel article 1.7.4 inséré dans le Cobrace.	Dit artikel zet artikel 2bis, §2 (stappenplan) om door de inhoud van dit artikel over te nemen in het nieuwe artikel 1.7.4 dat wordt ingevoegd in het BWLKE.
ART. 11	ART. 11
Cet article transpose l'article 2bis, §3 (mobilisation des investissements par des mécanismes appropriés) en reprenant le contenu de cet article dans le nouvel article 1.7.5 inséré dans le Cobrace.	Dit artikel zet artikel 2bis, §3 (mobilisering van investeringen aan de hand van passende mechanismen) om door de inhoud van dit artikel over te nemen in het nieuwe artikel 1.7.5 dat wordt ingevoegd in het BWLKE.
ART. 12	ART. 12
Cet article transpose l'article 2bis, §6 en ajoutant un 4eme point relatif à la performance énergétique dans le contenu minimum du PACE au niveau des mesures de réduction de la consommation de produits, de l'exploitation d'installations, de la production et consommation d'énergie (annexe 1.1, alinéa 2, a), II).	Dit artikel zet artikel 2bis, §6 om door een 4de punt over de energieprestatie toe te voegen aan de minimale inhoud van het LKEP op het vlak van maatregelen voor vermindering van het gebruik van producten, de exploitatie van installaties, de energieproductie en het energieverbruik (bijlage 1.1, lid 2, a), II).
ART. 13	ART. 13
La définition de « <i>installation technique</i> » (art. 2.1.1, 23°) est complétée et précisée en tenant compte des modifications apportées par la Directive 2018/844 à la définition de « <i>système technique de bâtiment</i> ».	De definitie van " <i>technische installatie</i> " (art. 2.1.1, 23°) wordt vervolledigd en toegelicht rekening houdend met de wijzigingen die door Richtlijn 2018/844 werden aangebracht aan de definitie van het " <i>technisch bouwsysteem</i> ".
ART. 14	ART. 14
Les termes « <i>système d'automatisation et de contrôle des bâtiments</i> » (nouveau point 24°) étant ajoutés à la définition de « <i>installations techniques</i> », il y a lieu de les définir en reprenant la définition ajoutée dans la directive PEB par la directive 2018/844.	De term " <i>systeem voor gebouwautomatisering en -controle</i> " (nieuw punt 24°) werd toegevoegd aan de definitie van " <i>technische installaties</i> ", en moet dus ook gedefinieerd worden door overname van de definitie die is toegevoegd aan de EPB-richtlijn door richtlijn 2018/844.
ART. 15	ART. 15

<p>La définition de « <i>générateur de chaleur</i> » (nouveau point 40°) est ajoutée dans le Cobrace en reprenant exactement la même définition que celle insérée par la directive 2018/844. La définition de « <i>chaudière</i> » prévue à l'article 2.2.1, 22° du Cobrace est maintenue puisque ce terme est utilisé dans la définition de « <i>générateur de chaleur</i> » et dans la définition de « <i>installateur SER</i> » prévue à l'article 2.2.1, 39° du Cobrace.</p>	<p>De definitie van "warmtegenerator" (nieuw punt 40°) wordt toegevoegd aan het BWLKE door exact dezelfde definitie over te nemen die werd ingevoegd door richtlijn 2018/844. De definitie van "ketel" opgenomen in artikel 2.2.1, 22° van het BWLKE, wordt behouden, aangezien deze term wordt gebruikt in de definitie van "warmtegenerator" en in de definitie van "Installateur HE" in artikel 2.2.1, 39° van het BWLKE.</p>
<p>ART. 16</p>	<p>ART. 16</p>
<p>L'article 2.2.7 du Cobrace relatif aux études de faisabilité pour les unités PEB neuves et les unités PEB rénovées lourdement est adapté pour tenir compte des modifications apportées aux articles 6 et 7 de la directive PEB par la directive 2018/844.</p> <p>Vu le niveau d'exigences de performance énergétique imposé dorénavant pour les constructions neuves, l'étude de faisabilité de solutions techniques plus performantes pour les projets de grande envergure n'est plus nécessaire ; l'imposition de réalisation d'une étude de faisabilité intégrée est par conséquent supprimée.</p> <p>La faculté pour Bruxelles Environnement d'émettre des recommandations éventuelles sur les études de faisabilité intégrée (§4) est donc également supprimée.</p>	<p>Artikel 2.2.7 van het BWLKE betreffende de haalbaarheidsstudies voor nieuwe EPB-eenheden en zwaar gerenoveerde EPB-eenheden wordt aangepast om rekening te houden met de wijzigingen aangebracht aan artikelen 6 en 7 van de EPB-richtlijn door richtlijn 2018/844.</p> <p>Wegens het opgelegde eisenniveau van de energieprestatie op de nieuwe constructies, wordt de haalbaarheidsstudie van performantere technische oplossingen voor grote projecten niet meer nodig; de verplichting om een geïntegreerde haalbaarheidsstudie op te maken wordt bijgevolg geschrapt.</p> <p>De mogelijkheid voor Leefmilieu Brussel om eventuele aanbevelingen te doen over de geïntegreerde haalbaarheidsstudies (§4) werd dus eveneens geschrapt.</p>
<p>ART. 17</p>	<p>ART. 17</p>
<p>Cet article ajoute un alinéa à l'article 2.2.15 relatif à la fixation des exigences PEB pour les systèmes de chauffage et de climatisation, reprenant le libellé de l'alinéa 1 du paragraphe 1 de l'article 14 EPBD tel que modifié par la directive 2018/844. L'habilitation actuelle au Gouvernement est par conséquent précisée avec la prise en compte des systèmes d'automatisation afin que ce dernier puisse fixer des exigences sans élément déclencheur.</p>	<p>Dit artikel voegt een lid toe aan artikel 2.2.15 over het vastleggen van EPB-eisen voor verwarmings- en klimaatregelingssystemen, en neemt de benaming over van lid 1 van paragraaf 1 van artikel 14 van de EPBD zoals gewijzigd door richtlijn 2018/844. De huidige machtiging van de Regering wordt daarom aangevuld met het gebruik van automatiseringssystemen, zodat de Regering eisen kan vastleggen zonder aanleiding gevend feit.</p>
<p>ART. 18</p>	<p>ART. 18</p>

<p>L'article 2.2.17 est adapté suite à l'ajout de la définition de "<i>générateur de chaleur</i>", conformément à la directive.</p>	<p>Artikel 2.2.17 wordt gewijzigd wegens de toevoeging van de definitie van "<i>warmtegenerator</i>", overeenkomstig de richtlijn.</p>
<p>ART. 19</p>	<p>ART. 19</p>
<p>Cet article insère une disposition pour fonder la communication de données de la part du gestionnaire du réseau de distribution de gaz (Sibelga). Afin de minimiser les données transférées, Sibelga ne transmettra que les adresses des points de fourniture de gaz pour lesquels les informations en présence de Sibelga laissent supposer que le gaz consommé pourrait être du gaz de chauffage. Ces données sont destinées à être utilisées pour le contrôle du respect des obligations fixées dans les conditions arrêtées par le Gouvernement en vertu de l'article 2.2.17 (obligation de veiller au contrôle des parties accessibles du système de chauffage). Cette disposition est inspirée de celle prévue dans le Code du Logement en matière de logements inoccupés.</p> <p>De plus, cette disposition rentre dans l'objectif de renforcer les contrôles dans le cadre de la conversion du gaz, via la vérification que les contrôles périodiques PEB (sécurité et performance) des chaudières (y compris les chauffe-eaux) ont bien été réalisés.</p> <p>Afin de fonder la licéité du traitement et afin de dispenser Bruxelles Environnement (destinataire des données communiquées par Sibelga) d'informer les personnes concernées, cette disposition reprend le type de données traitées, la finalité du traitement, les responsables du traitement, la durée de conservation des données.</p>	<p>Dit artikel voegt een maatregel toe om de communicatie van de gegevens vanuit de gasdistributienetbeheerder (Sibelga) te rechtvaardigen. Om de door te sturen gegevens te minimaliseren, zal Sibelga enkel de adressen doorsturen van de gasleveringspunten waarvan de informatie ter beschikking van Sibelga laat vermoeden dat het verbruikte gas stookgas zou zijn. Deze gegevens worden bestemd voor het nalevingscontrole van de verplichtingen opgelegd volgens de voorwaarden vastgesteld door de Regering krachtens artikel 2.2.17 (verplichting om voor de controle te zorgen van de toegankelijke delen van de verwarmingssysteem). Deze maatregel werd geïnspireerd door die voorzien in de Huisvestingscode betreffende woningen als leegstaand beschouwd.</p> <p>Bijkomend, beantwoordt dit regel aan de doelstelling om de controles te versterken in het kader van de gasomschakeling, via de controle dat de EPB-periodieke controles (veiligheid en energieprestatie) van de verwarmingsketels (inbegrepen de waterverwarmingstoestellen) effectief gerealiseerd werden.</p> <p>Om de wettigheid van de behandeling te rechtvaardigen en om Leefmilieu Brussel (als ontvangende partij van de door Sibelga gestuurde gegevens) vrij te stellen de betrokkende personen te informeren, neemt deze maatregel de type behandelde gegevens, de doelstelling van de behandeling, de verantwoordelijken van de behandeling, de duur van het bewaren van de gegevens.</p>

<p>En ce qui concerne le traitement visé par la disposition, le règlement général sur la protection des données (RGPD) exige qu'une information de la personne concernée soit réalisée. Toutefois, cette obligation ne s'applique pas si la communication des données est expressément prévue par le droit applicable, ce dernier devant par ailleurs prévoir des mesures appropriées visant à protéger les intérêts légitimes de la personne concernée. C'est le cas en l'espèce : la disposition prévue reprend les finalités poursuivies par chaque responsable de traitement, les données concernées, la durée de conservation et les destinataires des données. Les données collectées sont par ailleurs également limitées au strict nécessaire, sur base d'un filtre opéré par Sibelga.</p> <p>En outre, il est prévu de réaliser l'information des personnes concernées lorsqu'une première communication a lieu avec elles, en vertu de l'article 14.3.b du RGPD.</p>	<p>Wat de verwerking betreft die door de bepaling wordt beoogd: de algemene verordening gegevensbescherming (AVGB) vereist dat de betrokken persoon geïnformeerd wordt. Deze verplichting is echter niet van toepassing indien de mededeling van de gegevens uitdrukkelijk voorzien is in het toepasbaar recht. Dit laatste moet bovendien aangepaste maatregelen voorzien om de rechtmatige belangen van de betrokken persoon te beschermen. Dit is hier het geval: de voorziene bepaling bevat de doelen die worden nagestreefd door elke verantwoordelijke voor de verwerking, de betrokken gegevens, de duur van de bewaring en de bestemmingen van de gegevens. De verzamelde gegevens zijn bovendien beperkt tot het strikt noodzakelijke, op basis van een filter van Sibelga.</p> <p>Bovendien werd er voorzien de informatie over de betrokken personen uit te voeren wanneer een eerste contact heeft plaatsgevonden krachtens artikel 14.3.b van de AVGB.</p>
<p>ART. 20</p> <p>Cet article adapte l'article 2.2.18 relatif à la conservation et au traitement des données en matière de PEB, de PLAGE et de personnes agréées au regard des règles applicables en matière de protection des données privées. Il contient une disposition qui détermine les données qui peuvent être communiquées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aux personnes agréées, pour l'exercice des activités confiées par le COBRACE ; - Aux professions réglementées agissant en matière immobilière. Est ici visée la communication de données aux notaires, moyennant des garanties appropriées. La formulation est inspirée de la 	<p>ART. 20</p> <p>Dit artikel strekt tot aanpassing van artikel 2.2.18 over de bewaring en verwerking van gegevens in het domein van EPB, PLAGE en erkende personen, volgens de toe te passen maatregelen met betrekking tot het beschermen van de persoonlijke gegevens. Het houdt een maatregel voor het bepalen van de gegevens die doorgestuurd mogen worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aan de erkende personen, voor de uitvoering van de handelingen belast in het kader van BWLKE; - Aan de gereguleerde beroepen die in het vastgoedkader uitoefenen. Het betreft het doorsturen van de gegevens aan de notarissen, mits de passende garanties. De formulering is geïnspireerd uit de regelgeving die van

<p>réglementation applicable en matière cadastrale (arrêté royal du 30 juillet 2018 relatif à la constitution et la mise à jour de la documentation cadastrale et fixant les modalités pour la délivrance des extraits cadastraux, article 36, 5°) ;</p> <p>- À toute personne intéressée afin d'assurer la transparence des informations en matière de performance énergétique des bâtiments, à savoir les personnes visées à l'article 2.2.14°, §1 et les personnes intéressées par la transaction visée à l'article 2.2.13, §2 pour vérifier l'authenticité du certificat PEB mis à leur disposition.</p> <p>Des mesures de protection des données sont également introduites : précision des finalités, minimisation des données traitées en fonction des finalités poursuivies, détermination de finalités incompatibles. Des mesures techniques seront également prises par le responsable du traitement afin de renforcer le respect de l'exigence inscrite dans la disposition.</p>	<p>toepassing is op kadastrale zaken (Koninklijk besluit van 30 juli 2018 betreffende het aanleggen en bijhouden van de kadastrale documentatie en tot vaststelling van de modaliteiten voor het afleveren van kadastrale uittreksels, artikel 36, 5°) ;</p> <p>- Aan alle geïnteresseerde personen, om de transparantie van informatie, met betrekking tot de energieprestatie van gebouwen, te verzekeren, met name de personen die beoogd worden in artikel 2.2.14°, §1 en de personen die geïnteresseerd zijn in de transactie beoogd in artikel 2.2.13, §2 om de echtheid van het hen ter beschikking gestelde EPB-certificaat te controleren.</p> <p>Er worden ook gegevensbeschermingsmaatregelen geïntroduceerd : precisering van de doelstellingen, minimalisering van de verwerkte gegevens in functie van de nagestreefde doelen, bepaling van de incompatibele doelen. De verantwoordelijke van de verwerking neemt ook technische maatregelen om de naleving van de eisen in de bepaling te versterken.</p>
<p>ART. 21</p> <p>La modification à l'article 2.6.5 vise à abroger l'incrimination pour l'obligation de transmettre l'étude de faisabilité intégrée à Bruxelles Environnement, obligation qui est abrogée par l'article 16 ci-dessus.</p>	<p>ART. 21</p> <p>De wijziging van artikel 2.6.5 beoogt de strafbaarheid in te trekken van de verplichting om de geïntegreerde haalbaarheidsstudie aan Leefmilieu Brussel te bezorgen, een verplichting die werd afgeschaft door het bovenvermeld artikel 16.</p>
<p>ART. 22</p> <p>Cet article apporte des modifications et des précisions à l'annexe 2.1 relative au cadre général pour le calcul de la PEB, pour tenir compte des modifications apportées par la Directive 2018/844 à l'annexe I « <i>Cadre général commun pour le calcul de la performance énergétique des bâtiments</i> » de la directive PEB.</p>	<p>ART. 22</p> <p>Dit artikel wijzigt en preciseert bijlage 2.1 "Algemene kaderrichtsnoeren voor de berekening van de EPB", om rekening te houden met de wijzigingen die door Richtlijn 2018/844 werden aangebracht aan bijlage I "Algemene kaderrichtsnoeren voor de berekening van de energieprestatie van de gebouwen" van de EPB-richtlijn.</p>
<p>ART. 23</p> <p>Cet article apporte des corrections sémantiques au point 2.2 de l'annexe 2.4 relative à la</p>	<p>ART. 23</p> <p>Dit artikel brengt semantische correcties aan punt 2.2 van bijlage 2.4 betreffende de bepaling</p>

détermination des amendes administratives visées à l'article 2.6.1.	van administratieve boetes beoogd in artikel 2.6.1.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
Rudi VERVOORT	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
 Alain MARON	